



പെസഹാ വ്യാഴാഴ്ച സൂത്താറ

കൗമാ

ഞങ്ങൾക്കുവേണ്ടിയുള്ള നിന്റെ താഴ് വാഴ്ത്തപ്പെട്ടതാകുന്നു

പെസഹാ-യാൽ പെസഹാടിനെ നീ-ക്കിയ മ്ശിഹാ
മോദി-ച്ചുരുളുക കൃപ നിൻ-പെസഹായാൽ

(+) കുരിശു വരച്ച് കമ്പിടണം.

പെസഹാ-യാൽ പെസഹാടിനെ നീ-ക്കിയ മ്ശിഹാ
മോദി-ച്ചുരുളുക കൃപ നിൻ-പെസഹായാൽ

(+) കുരിശു വരച്ച് കമ്പിടണം.

പെസഹാ-യാൽ പെസഹാടിനെ നീ-ക്കിയ മ്ശിഹാ
മോദി-ച്ചുരുളുക കൃപ നിൻ-പെസഹായാൽ

(+) കുരിശു വരച്ച് കമ്പിടണം.

സുറിയാനി

ബ്രിക്മുക്കോക്ദഹലോഹൈൻ

മ്ശീഹോ- ദബുപെഹോശാരായ്ലേ-
മ്മറുപെസാഹൊബപെസഹോ

അപ്സഹലാൻവെസറാ ഹാമേലൈൻ (+) കുരിശു വരച്ച് കമ്പിടണം.

മ്ശീഹോ- ദബുപെഹോശാരായ്ലേ-
മ്മറുപെസാഹൊബപെസഹോ

അപ്സഹലാൻവെസറാ ഹാമേലൈൻ (+) കുരിശു വരച്ച് കമ്പിടണം.

മ്ശീഹോ- ദബുപെഹോശാരായ്ലേ-
മ്മറുപെസാഹൊബപെസഹോ

അപ്സഹലാൻവെസറാ ഹാമേലൈൻ (+) കുരിശു വരച്ച് കമ്പിടണം.

ഗദ്യം

ഞങ്ങൾക്കു വേണ്ടിയുള്ള തന്റെ താഴ്ന്ന വാഴ്ത്തപ്പെട്ടതാകുന്നു. തന്റെ പെസഹായാൾ- പെസഹായുടെ കൂത്താടിനെ അഴിച്ചവനായ മ്ശിഹാ! **{(+ കരിശു വരച്ച് കമ്പിടണം. }** തന്റെ പെസഹായാൾ - ഞങ്ങളെ സന്തോഷിപ്പിച്ച് - ഞങ്ങളോടു കരുണ ചെയ്യണമെ.

ഞങ്ങൾക്കു വേണ്ടിയുള്ള തന്റെ താഴ്ന്ന വാഴ്ത്തപ്പെട്ടതാകുന്നു. തന്റെ പെസഹായാൾ- പെസഹായുടെ കൂത്താടിനെ അഴിച്ചവനായ മ്ശിഹാ! **{(+ കരിശു വരച്ച് കമ്പിടണം. }** തന്റെ പെസഹായാൾ - ഞങ്ങളെ സന്തോഷിപ്പിച്ച് - ഞങ്ങളോടു കരുണ ചെയ്യണമെ.

ഞങ്ങൾക്കു വേണ്ടിയുള്ള തന്റെ താഴ്ന്ന വാഴ്ത്തപ്പെട്ടതാകുന്നു. തന്റെ പെസഹായാൾ- പെസഹായുടെ കൂത്താടിനെ അഴിച്ചവനായ മ്ശിഹാ! **{(+ കരിശു വരച്ച് കമ്പിടണം. }** തന്റെ പെസഹായാൾ - ഞങ്ങളെ സന്തോഷിപ്പിച്ച് - ഞങ്ങളോടു കരുണ ചെയ്യണമെ.

(ലോക്മോർ തേശുദുഹത്തോ)

നാഥാ! തേ, സ്തുതിയും, മാനം താതനും.
മഹിമാ വന്ദനകൾ ശുദ്ധാത്മാവിനും.
ഉണ്ടാകുകുപ പാപികളും ഞങ്ങളിലും.
മേലാമുറിശിലേം വാതിൽക്കുള്ളിൽ നിൻ
സിംഹാസനമണയണമീ പ്രാർത്ഥന മ്ശിഹാ!
സ്തോത്രം കത്താവേ! സ്തോത്രം കത്താവേ!
നിത്യം ശരണവുമേ! സ്തോത്രം-ബാരെക്മോർ.
Praise to Thee, O Lord, To Thy Father Praise,
Worship, glory be To the Holy Ghost.
Grace and mercy be on us sinners all,
Opened be to us Zion's gates above
May our pleas be heard at the throne of Christ.
Praise to Thee, O Lord, Praise to Thee, O Lord,
Ever praise to Thee, Our hope. Barekhmor.

(സുറിയാനി)

ലോക്മോർ തെശുദ്ദുഹത്തോ ലാ ബോക് എക്റോ
വൽറുഹോദ് ക്ഷ്ശോ സെഗതോ റുമാ റോമോ
വലൈൻ ഹാതോയാ റഹ്മാ വഹ്നൂനോ
നസ്പാസ് ആഹൂൻതാരാ അയ് ഒറിശലേം ദഹലാ അൽ
നെൽദാൻ സ്താവോസോൻ ക്ദാംബിം ദം ശീഹോ
ശുബഹോ ലോക് മോറാൻ ശുബഹോ ലോക് മോറാൻ
ശുബഹോ ലോക് സബറാൻ ലാ ഒലാം, ബാറെക്മോർ.

ഗദ്യം

എന്റെ കത്താവേ! തനിക്കു സ്തുതി തന്റെ പിതാവിനു ബഹുമാനവും ശുദ്ധമുള്ള തന്റെ റുഹാസ്തു വന്ദനവും പുകഴ്ചയും പാപികളുമായ ഞങ്ങളുടെമേൽ കരുണയും മനോഹൂണവും ഉണ്ടായിരിക്കണമെ. മേലുള്ള ഊശ്ശേമിന്റെ വാതിലുകൾ തുറക്കപ്പെട്ട്, മ്ശിഹാ തന്റെ സിംഹാസനത്തിൻ മുമ്പാകെ ഞങ്ങളുടെ നമസ്കാരങ്ങൾ പ്രവേശിക്കുമാറാകണമെ. ഞങ്ങളുടെ കത്താവേ സ്തുതി, ഞങ്ങളുടെ കത്താവേ സ്തുതി, എന്നേക്കും ഞങ്ങൾക്കുള്ള ശരണവുമേ സ്തുതി, ബാറെക്മോർ

സ്വർഗ്ഗസ്ഥനായഞങ്ങളുടെ പിതാവേ! തിരുനാമം പരിശുദ്ധമാക്കപ്പെടേണമെ. തിരു രാജ്യം വരേണമെ. തിരുവിഷ്ണു സ്വർഗ്ഗത്തിലെ പോലെ ഭൂമിയിലും ആകണമെ. ഞങ്ങൾക്കാവശ്യമുള്ള ആ ഹാരം ഇന്നും ഞങ്ങൾക്കു തരേണമെ. ഞങ്ങളുടെ കടക്കാറോടു ഞങ്ങൾ ക്ഷമിച്ചതുപോലെ ഞങ്ങളുടെ കടങ്ങളും ദോഷങ്ങളും ഞങ്ങളോടു ക്ഷമിക്കണമെ. പരീക്ഷയിലേക്കു ഞങ്ങളെ പ്രവേശിപ്പിക്കരുതേ. പിന്നെയോ ദോഷത്തിൽനിന്നും ഞങ്ങളെ രക്ഷിച്ചു കൊള്ളണമെ. എന്തുകൊണ്ടെന്നാൽ രാജ്യവും ശക്തിയും സ്തുതിയും മഹത്വവും എന്നുമെന്നേക്കും തനിക്കുള്ളതാകുന്നു. ആമ്മീൻ.

സ്തുതമെൻകാലോസ് കുറിയേലായിസോൻ

Our Father, who art in heaven, Hallowed be Thy name,
Thy kingdom come, Thy will be done on earth, as it is

in heaven. Give us this day our daily bread and forgive us our debts and sins, as we have forgiven our debtors. Lead us not into temptation; but deliver us from the evil one. For Thine is the kingdom, the power, and the glory, for ever and ever. Amen (+)

Stomankalos Kurialaison

പ്രുമിയോൻ

പുരോഹിതൻ: നാം എല്ലാവരും പ്രാർത്ഥിച്ചു കത്താവിനോടു കരുണയും ദയവും യാചിക്കണം.

പ്രതിവാക്യം: കാരണുവാനായ കത്താവേ! ഞങ്ങളിൽ കരുണ തോന്നി ഞങ്ങളെ സഹായിക്കണമെ.

പുരോഹിതൻ: സ്തുതിയും സ്തോത്രവും പ്രഭയും പുകഴ്ചയും അനശ്വരമായ നല്ല ഉന്നതിയും നിത്യവും ഇടവിടാതെ അർപ്പിക്കുവാൻ ഞങ്ങൾ യോഗ്യരായിത്തീരണമെ.

താൻ മാത്രം പൂർണ്ണസത്യസ്നേഹമായിരിക്കുന്നവനും, തന്റെ പ്രജാവാത്സല്യം മൂലം സ്വർഗ്ഗത്തില നിന്ന് ഇറങ്ങി വന്ന് ഭൂമിയിൽ ഭരണപ്രകാരം സഞ്ചരിച്ചവനും, എഴുന്നേറ്റു നിന്നു തന്റെ അരയിൽ തുവാല കെട്ടി തന്റെ ശിഷ്യന്മാരുടെ കാലുകളെ കഴുകിക്കൊണ്ട് താഴ്മയേയും പരിപൂർണ്ണതയുടെ പ്രശസ്ത മാറ്റത്തേയും തങ്കൽ കാണിക്കുകയും ചെയ്തവനും ആയ തനിക്കു സ്തുതി. തനിക്ക് ദൈവികമായ ഈ സ്തോത്രബലി അർപ്പിക്കപ്പെടുന്ന ഈ സമയത്തും സകല പെരുന്നാളുകളിലും നേരങ്ങളിലും സമയങ്ങളിലും ഞങ്ങളുടെ ആയുഷ്കാലം മുഴുവനും സ്തുതിയും ബഹുമാനവും ആരാധനയും യോഗ്യമാകുന്നു.

സെദറാ

അദ്യശ്യങ്ങളും ദ്യശ്യങ്ങളും ആയവയെ തന്റെ വചനത്താൽ നിർമ്മിച്ചവനും, അനാദ്യന്തമായ തന്റെ ശക്തിയാൽ എല്ലാറ്റിനേയും ഉള്ളതിലേക്കു കൊണ്ടുവരുന്നവനും ആയ ഞങ്ങളുടെ മ്ശിഹാ തമ്പുരാനെ, കത്താവ് വിശുദ്ധിയുടേയും പ്രകാശത്തിന്റേയും

ജീവന്റേയും നിതിയുടേയും ശുചിത്വത്തിന്റേയും ഉറവയാകുന്നു. കത്താവു ഞങ്ങളുടെ നിമിത്തം ഭേദംകൂടാതെ ശരീരിയായിത്തീരുകയും ഞങ്ങൾക്കു വേണ്ടി അപമാനങ്ങളും അദികേഷപങ്ങളും അപഹാസങ്ങളും സഹിക്കുകയും ചെയ്തു. സ്വർഗ്ഗീയ സൈന്യങ്ങളാൽ കത്താവു ശുശ്രൂഷിക്കപ്പെടുമ്പോൾ മനുഷ്യരെ രക്ഷിപ്പാൻവേണ്ടി ശുശ്രൂഷകനായി കാണപ്പെട്ടു. അറിവില്ലാത്തവരും വിദ്യാവിഹീനരുമായ ശിഷ്യരെ അനേകരിൽ നിന്നും കത്താവു തിരഞ്ഞെടുത്തു അവർക്കു പുണ്യോപദേശം നൽകിയതിനാൽ കത്താവിന്റെ മനുഷ്യസ്നേഹംമൂലം ഇതിനെ നിവർത്തിച്ചു. രഹസ്യപുണ്ണമായ മാളികയിൽ അവരോടുകൂടെ ഭക്ഷണത്തിനിരുന്ന് പരിശുദ്ധ പെസഹായെ ഭക്ഷിച്ചു. ഗൃഹസംഗതികൾ വെളിപ്പെടുത്തി കാണിച്ചുകൊണ്ട് താഴ്മയുടെ മാതൃകയെ തന്നിൽത്തന്നെ ആദ്യമായി താൻ അവർക്കു കാണിച്ചുകൊടുത്തു. പിന്നീട് ശുശ്രൂഷകനെപ്പോലെ അത്താഴത്തിൽ നിന്ന് എഴുന്നേറ്റുനിന്ന് തുവാല തന്റെ അരയിൽ ചുറ്റി പാത്രത്തിൽ വെള്ളമൊഴിച്ച് അവരുടെ കാൽ കഴുകിയഥാർത്ഥമായ ദൃഷ്ടാന്തം അവർക്കു ഏല്പിച്ചുകൊടുത്തു. എന്നാൽ ഇളയവനിൽ നിന്ന് ആരംഭിച്ച് ഒടുവിൽ പത്രോസിന്റെ അടുക്കൽ ചെന്ന് താഴ്മയുടെ മാതൃകയെ ഞങ്ങളെ കാണിച്ചു പഠിപ്പിച്ചു! ഇതിനാൽ സ്നേഹൈക്യത്തേയും അന്യോന്യമുള്ള ക്ഷമയുടെ സംബന്ധത്തേയും വിതച്ചു ഇപ്രകാരം ഞങ്ങളും പരസ്പരം കടപ്പെട്ടിരിക്കുന്നുവെന്ന് ആജ്ഞാപിച്ചു. അവർ ഇതിനെ കൈകൊണ്ടിട്ട് അസൂയകൂടാതെ ഞങ്ങളേയും ഏല്പിച്ചു. അതിനാൽ അവരെപ്പോലെ ഞങ്ങൾവർത്തിച്ച് തവ നന്മയോടെ അപേക്ഷിക്കുന്നതെന്നാൽ ഞങ്ങൾ ചെയ്ത പിഴകൾ വിസ്മരിച്ചുകളയണമെ. വേശ്യാസ്ത്രീയ്ക്കു നൽകിയ പ്രകാരം അവയ്ക്കുല്ലാം മോചനം ഞങ്ങൾക്കു നൽകേണമെ. മന്റെ തെരഞ്ഞെടുക്കപ്പെട്ടവരിൽ ഞങ്ങളെ ക്രമീകരിക്കണമെ. ഈ ദിവസത്തെ ഈ കഴുകൽ ഞങ്ങൾക്കു ദേഹാന്തമാക്കളുടെ സകല മാലിന്യത്തിൽ നിന്നുമുള്ള ശുദ്ധീകരണമായിത്തീരണമെ. എല്ലാ ദുഃഖത്തേയും കോപത്തേയും ദുഃഖണത്തേയും ഏഷണിയേയും വെറുപ്പിനേയും അസൂയയേയും ഭിന്നതകളേയും ദുഷ്കൃത്യങ്ങളേയും ഞങ്ങളിൽ നിന്നകറ്റിക്കളയണമെ. ഞങ്ങളുടെ അകത്തെ മനുഷ്യനെ പുതുതാക്കി ജീവനും വിശുദ്ധിയുമുള്ള തന്റെ റൂഹാ

യാൽ ശുദ്ധീകരിക്കണമെ. തലവന്മാരും അവർക്കു താഴെയുള്ളവ
യും വലിയവരും ചെറിയവരും ആയി തന്റെ ദാസന്മാരായ ഞ
ങ്ങൾ ആത്മീകമായും സ്നേഹപരമായും പരസ്പരം സഹിച്ചും അ
ന്യോന്യം സ്തുതിക്കപ്പെട്ടും പലതരം സ്തുത്യപ്രയത്നങ്ങളെ പരസ്പ
രം വിഭജിച്ചും ഞങ്ങളുടെ അവയവങ്ങൾ പോലെ തമ്മില തമ്മി
ൽ ആലിംഗനം ചെയ്യുവാൻ തക്കവണ്ണം ഞങ്ങൾക്കു കൃപ നൽ
കണമെ. ഞങ്ങൾ എല്ലാവരും ഒരുമിച്ച് തനിക്കും തന്റെ പിതാ
വിനും പരിശുദ്ധഹൃദയം സ്തുതിയും സ്തോത്രവും കരേറ്റുമാറാ
കണമെ. ഹോശോ.....

കോലോ

(കക്കോയോ രീതി)

1. വ്യാഴദിനത്തിൽ മാളികതന്നുള്ളിൽ-ചെന്നേറി
പന്തിയിരുത്തി വഞ്ചകനാം.യുദ-യേ നാഥൻ
മുച്ഛവരത്തി-വാളിനവൻമേന്മേൽ
കക്കശഹൃദയൻ-നൽ പുഞ്ചിരിതുകി
പുറമേ കുഞ്ഞാടായ് നിന്നാൻ ചെന്നാ-യാകുന്നോൻ
കൂട്ടത്തീന്നാ വഞ്ചകനെവിട്ടോൻ-സംസ്തുത്യൻ
ഹാലേലുയ്യ....ഉ.....ഹാലേലുയ്യ - ബാറെക്മോർ
ശുബഹോ -മെനൊലം - ഹാലേലുയ്യ
2. നൂതനമായൊരു വ്യാഴദിനേതൻ ശ്ലീ-ഹന്മാരെ
നല്ലോരുത്തമ ദൃഷ്ടാന്തം കാണി-ച്ചേല്പിച്ചാൻ
ആജ്ഞാപിച്ചാ-നവരോടന്നേവം
ഞാൻ കാണിച്ചോ-രീ ദൃഷ്ടാന്തത്തെ
നിങ്ങളുമേറ്റു. വിനയത്തോ ടെപ്പോ-ഴും ചെയ്വീൻ
ഇതിനാൽ നിങ്ങൾമമ ശിഷ്യന്മാരെ-ന്നറിയേ-ണം.
ഹാലേലുയ്യ....ഉ.....ഹാലേലുയ്യ

ബോത്തേദ് ഹാശോ

ഞങ്ങൾ-ശിക്കായ് നീ-യേറ്റൊരു പി-ഡാ
താഴ്ചകളേറ്റം-ധന്യം നാഥാ!

1. നന്മ-നിറഞ്ഞൊൻ-സ്വയമേല്പി-ച്ചു
ഇസഹാ-ക്കിൻ മുൻ-കുറി നിറവേ-റ്റി
ഗോഗുൽത്തായിൽ-ബലിയായ്ത്തീൻ
വാളിന്നിസഹാ-ക്കിനെ രക്ഷി-ച്ചു
ആദാ-മിനെയാ-വീഴ്ചയിൽ നിന്നും.

2. ഇപ്പെ-രുനാളിൽ ദുഷ്ടന്മാ-രാം
യുദ-ന്മാർ വ-ബിപ്പാൻ കു-ടി
ഇസ്ക്കറിയോത്താ-യ്ക്കേകി ദ്രവ്യം
വാഗ്ദ-ത്തംപോൽ-ഗുരുവിനെയാ-റ്റി
വാങ്ങി-വിലയ്ക്കായ് തുങ്ങിച്ചാകൽ

3. പെസഹാ-ഘോഷി-ച്ചാ-മുൻ നി-യമം
നിത്തീ-ടാനായ്-വിട്ടു നാ-ഥൻ
കീപ്പായോഹ-നാനെന്നിവരെ
രഹസ്യ-ങ്ങൾ തൻ-നാഥനു വേ-ണ്ടി
കുഞ്ഞാ-ടിനെയും-തയ്യാറാക്കി

നിൻ വി-ധി ചെയ്തോർ-വിധിയേ-ല്ക്കുമ്പോൾ
വിധിച്ചെയ്തതേ-ങ്ങങ്ങളെയീശാ
മൊറിയോ റാഹേം.....

മാർ യാക്കോബിന്റെ ബോവുസാ

മ്ശിഹാ സ്കീപ്പാ മൃതി കഷ്ടതകൾക്കായ് വ-ന്നോനെ
പ്രാർത്ഥന കേട്ടിട്ടാത്മാക്കളിലൻപുണ്ടാ-കേണം
ദേവാ! ദയയുണ്ടാകേണം നാഥാ കൃപതോന്നേണമൻപാൽ

1. ഇസഹാ-ക്കിൻ യാഗം നിറവേറ്റാനീശോ-നാഥൻ
പെരുനാ-ളിനു നാൾ മൂന്നുള്ളപ്പോൾ മലമേ-ലേറി
യാനം-ചെയ്താൻ നാൾ മൂന്നിസഹാക് ബലിയാ-യ്ത്തീരാൻ
നാഥൻ തനിയെയേല്പിച്ച7തിനേയതു കാ-ട്ടുന്നു
ദേവാ! ദയയുണ്ടാകേണം നാഥാ കൃപതോന്നേണമൻപാൽ

2. അസം-ഭാവികമുടയോൻ ഹതനായ് സ്വേച്ഛത്താലേ
സാ-രാംഗത്തിൽ മൃതനായില്ല മത്തു-തയില താൻ
യാ-ഗത്തിനായ് വിരക്തവഹിച്ചോനായോനി-സഹാക്ക്
തോ-ളിൽ പ്രൃശേന്തിയ സുന്ദവിനെ സുചി-പ്പിച്ചു
ദേവാ! ദയയുണ്ടാകേണം നാഥാ കൃപതോന്നേണമൻപാൽ

നാഥാ ഭൂവാനം നിൻ പീഡയതിൽ ക്ലേശിച്ചു
മാനോർ വാനോർ നിൻ താഴ്ചയിലതി വിസ്മയമാൻ
ദേവാ! ദയയുണ്ടാകേണം നാഥാ കൃപതോന്നേണമൻപാൽ

(അല്ലെങ്കിൽ)

പൗരോഹിത്യം രാജ്യം പ്രവചനമെന്നിവയെന്യേ
യുദന്മാരെ നിങ്ങളുടെ നിലയം സർവ്വം ശൂന്യം

കുറിയേലായിസോൻ...കുറിയേലായിസോൻ..കുറിയേലായിസോൻ

91 - 121 മസുമൂർ

ഉയരപ്പെട്ടവന്റെ മറയിൽ ഇരിക്കുന്നവനും , ദൈവത്തിന്റെ നിഴലിൽ മഹത്വപ്പെടുന്നവനുമേ!

ഞാൻ ആശ്രയിച്ചിരിക്കുന്ന ദൈവം എന്റെ ശരണവും എന്റെ സങ്കേതസ്ഥലവുമെന്നു കത്താവിനെക്കുറിച്ച് നീ പറക.

എന്തെന്നാൽ അവൻ വിരുദ്ധത്തിന്റെ കെണിയിൽ നിന്നും, വ്യക്തം സംസാരത്തിൽ നിന്നും നിന്നെ വീണ്ടുകൊള്ളും.

അവൻ തന്റെ തുവലുകൾ കൊണ്ടു നിന്നെ രക്ഷിക്കും. അവന്റെ ചിരകളുടെ കീഴിൽ നീ മറയ്ക്കപ്പെടും; അവന്റെ സത്യം നിന്റെ ചുറ്റും ആയുധമായിരിക്കും.

നീ രാത്രിയിലെ ഭയത്തിൽ നിന്നും, പകൽ പറക്കുന്ന അന്ധ്രത്തിൽ നിന്നും, ഇരുട്ടിൽ സഞ്ചരിക്കുന്ന വചനത്തിൽ നിന്നും, ഉച്ചയിൽ ഉഴയുന്ന കാറ്റിൽ നിന്നും ഭയപ്പെടുകയില്ല.

നിന്റെ ഒരു ഭാഗത്ത് ആയിരങ്ങളും, നിന്റെ വലത്തുഭാഗത്ത് പതിനായിരങ്ങളും വീഴും.

അവ നിങ്കലേക്ക് അടുക്കയില്ല; എന്നാലോ നിന്റെ കണ്ണുകൾ കൊണ്ട് നീ കാണുക മാത്രം ചെയ്യും. ദുഷ്ടന്മാർക്കുള്ള പ്രതിഫലത്തെ നീ കാണും.

എന്തെന്നാൽ സ്വന്ത വാസസ്ഥലം ഉയരങ്ങളിൽ ആയിരിക്കുന്നു എന്ന എന്റെ ശരണമായ കർത്താവു താൻ ആകുന്നു.

ദോഷം നിന്നോട് അടുക്കയില്ല; ശിക്ഷ നിന്റെ വാസസ്ഥലത്തിനു സമീപിക്കുകയുമില്ല.

എന്തെന്നാൽ നിന്റെ സകല വഴികളിലും നിന്നെ കാക്കേണ്ടതിന് അവൻ നിന്നേക്കുറിച്ച് അവന്റെ മാലാഖമാരോടു കല്പിക്കും.

നിന്റെ കാലിൽ നിനക്ക് ഇടച്ചു ഭവിക്കാതിരിപ്പാൻ അവർ തങ്ങളുടെ ഭുജങ്ങളിന്മേൽ നിന്നെ വഹിക്കും.

സപ്പത്തേയും അണലിയേയും നീ ചവിട്ടും : സിംഹത്തേയും പെരും പാമ്പിനേയും നീ മെതിക്കും.

അവൻ എന്നെ അന്വേഷിച്ചതുകൊണ്ട് ഞാൻ അവനെ രക്ഷിച്ചു ബലപ്പെടുത്തും; എന്റെ നാമം അറിഞ്ഞതുകൊണ്ട് അവൻ എന്നെ വിളിക്കും.

ഞാൻ അവനോടു് ഉത്തരം പറയും; തെരുക്കത്തിൽ ഞാൻ അവനോടുകൂടെ ഇരുന്ന അവനെ ബലപ്പെടുത്തി ബഹമാനിക്കും.

ദീപ്തായുസ്സുകൊണ്ടു ഞാൻ അവനെ തൂപ്പിപ്പെടുത്തും; എന്റെ രക്ഷ അവനെ ഞാൻ കാണിക്കും ചെയ്യും.

ഞാൻ പവ്വതത്തിലേയ്ക്ക് എന്റെ കണ്ണുകൾ ഉയർത്തും. എന്റെ സഹായക്കാരൻ എവിടെ നിന്നുവരും.

എന്റെ സഹായം സ്വർഗ്ഗവും ഭൂമിയും സൃഷ്ടിച്ച കർത്താവിന്റെ സന്നിധിയിൽ നിന്നാകുന്നു.

അവൻ നിന്റെ കാൽ ഇളകുവാൻ സമ്മതിക്കയില്ല. നിന്റെ കാവൽക്കാരൻ ഉറക്കം തുങ്ങുകയില്ല.

എന്തെന്നാൽ ഇസ്രായേലിന്റെ കാവൽക്കാരൻ ഉറക്കം തുങ്ങുന്നില്ല; ഉറങ്ങുന്നില്ല.

നിന്റെ കാവൽക്കാരൻ കർത്താവാകുന്നു; കർത്താവു തന്റെ വലത്തു കൈകൊണ്ടു നിനക്കു നിഴലിടും.

പകൽ ആദിത്യനെങ്കിലും രാത്രിയിൽ ചന്ദ്രനെങ്കിലും നിന്നെ ഉപദ്രവിക്കുകയില്ല.

കർത്താവു സകല ദോഷങ്ങളിൽ നിന്നും നിന്നെ കാത്തുകൊള്ളും : കർത്താവു നിന്റെ ആത്മാവിനെ കാത്തുകൊള്ളും.

കർത്താവ് നിന്റെ ഗമനത്തേയും നിന്റെ ആഗമനത്തേയും ഇതു മുതൽ എന്നേക്കും കാത്തുകൊള്ളും.

ദൈവമേ സ്തുതി തനിക്കു യോഗ്യമാകുന്നു. ബാറൈക്മോർ

You that sit in the shelter of the most high and abide in glory, in the shadow of God.

Say to the Lord: 'My trust and my refuge; the God in whom I confide':

For He shall deliver you from the snare of stumbling,
and from idle talk:

He shall keep you under His feathers, and by His
wings, you shall be covered; and His truth shall
emcompass you like an armour.

You shall not fear from the terror by right, and from
the arrow that flied by the day.

And from the voice that travels in the darkness, and
from the devastating wind in the noon.
Thousand shall fall at your side, and ten thousand at
your right side.

They shall not come near to you; but with your eyes
you shall see only: You shall see the revenge of the
wicked.

(Since you have said), “Thou art the Lord, my trust,
who hast placed Thy abode in the heights’;

There shall not evil come near to you; neither shall ,
any plaque draw near to your dwelling place.

For he shall give His angels command concerning you,
who shall protect you in all your ways.

And they shall bear you up in their hands, least your
foot stumble.

You shall tread upon the adder and the basilisk; and you shall trample down the lion and the dragon.

(For the Lord has said): Since he has wrought me, I will deliver him and strengthen him’;

‘Since he has known my name, he shall call upon me, and I will answer him, and be with him in affliction’.

I will strengthen him and honor him. With long life, will I satisfy him, and show my salvation.

And they shall bear you up in their hands, lest your foot stumble.

You shall tread upon the adder and the basilisk; and you shall trample down the lion and the dragon.

(For the Lord has said): Since he has wrought me, I will deliver him and strengthen him’;

‘Since he has known my name, he shall call upon me, and I will answer him, and be with him in affliction’.

I will strengthen him and honor him. With long life, will I satisfy him, and show my salvation.

He shall watch over your exit and your entrance, hence-forth for ever.

Meet unto Thee, O God, is glory, Barekmor.

അപേക്ഷ

ഉയരപ്പെട്ടവന്റെ മറയിലിരിക്കുന്നവനായ കത്താവേ! തന്റെ അനുഗ്രഹത്തിന്റെ ചിരകൃത്യങ്ങളുടെ നിഴലിൻ കീഴിൽ ഞങ്ങളെ മറച്ചു ഞങ്ങളുടെമേൽ കരുണ ചെയ്യണമെ.

സകലവും കേൾക്കുന്നവനേ! തന്റെ അനുഗ്രഹത്താൽ തന്റെ അടയാളങ്ങളുടെ അപേക്ഷ കേൾക്കണമെ.

മഹത്വമുള്ള രാജാവു. ഞങ്ങളുടെ രക്ഷകനുമായ മ്ശിഹാ! നിരപ്പു നിറഞ്ഞിരിക്കുന്ന സന്ധ്യയും പുണ്യമുള്ള രാവു. ഞങ്ങൾക്കു തരണമെ.

ഞങ്ങളുടെ കണ്ണുകൾ തങ്കലേയ്യു നോക്കിക്കൊണ്ടിരിക്കുന്നു; ഞങ്ങളുടെ കടങ്ങളും പാപങ്ങളും പരിഹരിച്ച് ഇഹപരമായ രണ്ടു ലോകങ്ങളിലും ഞങ്ങളോടു കരുണ ചെയ്യേണമെ.

കത്താവേ! തിരു അനുഗ്രഹങ്ങൾ ഞങ്ങളെ മറച്ച് തവ കൃപ ഞങ്ങളുടെ മുഖങ്ങളിൽ നിൽക്കണമെ; പരിശുദ്ധ സ്പീബാ(+)
ദൃഷ്ടനിൽ നിന്നും അവന്റെ സൈന്യങ്ങളിൽ നിന്നും ഞങ്ങളെ കാത്തുകൊള്ളണമെ.

ഞങ്ങൾ ജീവനോടിരിക്കുന്ന നാളുകൾ ഒക്കെയും തിരു വലംകൈ ഞങ്ങളുടെ മേൽ ആവസിപ്പിക്കണമെ. തന്റെ നിരപ്പു ഞങ്ങളുടെ ഇടയിൽ വാഴുമാറാകണമെ. തന്നോടപേക്ഷിക്കുന്ന ആത്മാക്കൾക്കു ശരണവും രക്ഷയും ഉണ്ടാകണമെ.

തന്നെ പ്രസവിച്ച പ.മറിയമ്മിന്റേയും, തന്റെ സകല പരിശുദ്ധ ഭന്മാരുടെയും പ്രാർത്ഥനയാൽ, ദൈവമേ! ഞങ്ങളുടെ കടങ്ങൾക്കു പരിഹാരമുണ്ടാക്കി, ഞങ്ങളുടെ മേൽ കരുണ ചെയ്യണമെ.

PRAYER OF St. SEVRUS

O Lord, who dost dwell the protection of the most High, protect us beneath the shadow of the wings of Thy loving kindness.

Thou who doest hear all, hear the prayer of Thy servants in Thy loving kindness, have mercy upon us.

Christ our Saviour, grant us an evening full of peace and night of holiness, for thou art the King of glory.

To Thee our eyes are turned, pardon our offenses and our sins; in this world and in the world to us; have mercy on us.

Lord, let Thy mercy protect us and Thy grace rest upon our faces, and let Thy cross (+) guard us from the evil one and his powers.

May Thy right hand rest upon us all the days of our life, and Thy peace reign among us and give hope and salvation to the souls of those who pray to Thee.

By the prayers of St. Mary who bore Thee and of all the saints, pardon us, Lord, and have mercy upon us, o God!

കൗമാരം

ഞങ്ങൾക്കുവേണ്ടിയുള്ള നിന്റെ താഴ്ന്ന വാഴ്ത്തപ്പെട്ടതാകുന്നു

പെസഹാ-യാൽ പെസഹാടിനെ നീ-ക്കിയ മ്ശിഹാ
മോദി-ച്ചരുളുക കൃപ നിൻ-പെസഹായാൽ

(+) കുരിശു വരച്ച് കമ്പിടണം.

പെസഹാ-യാൽ പെസഹാടിനെ നീ-ക്കിയ മ്ശിഹാ
മോദി-ച്ചരുളുക കൃപ നിൻ-പെസഹായാൽ

(+) കുരിശു വരച്ച് കമ്പിടണം.

പെസഹാ-യാൽ പെസഹാടിനെ നീ-ക്കിയ മ്ശിഹാ
മോദി-ച്ചരുളുക കൃപ നിൻ-പെസഹായാൽ

(+) കുരിശു വരച്ച് കമ്പിടണം.

സുറിയാനി

ബ്രിക്മുക്കോക്ദഹലോഹൈൻ

മ്ശീഹോ- ദബുപെഹോശാരായ്ലേ-
മ്മറുപെസാഹൊബപെസഹോ

അപ്സഹലാൻവെസറാ ഹാമേലൈൻ (+) കുരിശു വരച്ച് കമ്പിടണം.

മ്ശീഹോ- ദബുപെഹോശാരായ്ലേ-
മ്മറുപെസാഹൊബപെസഹോ

അപ്സഹലാൻവെസറാ ഹാമേലൈൻ (+) കുരിശു വരച്ച് കമ്പിടണം.

മ്ശീഹോ- ദബുപെഹോശാരായ്ലേ-
മ്മറുപെസാഹൊബപെസഹോ

അപ്സഹലാൻവെസറാ ഹാമേലൈൻ (+) കുരിശു വരച്ച് കമ്പിടണം.

ഗദ്യം

ഞങ്ങൾക്കു വേണ്ടിയുള്ള തന്റെ താഴ്ന്ന വാഴ്ത്തപ്പെട്ടതാ
കുന്നു. തന്റെ പെസഹായാൽ- പെസഹായുടെ കൂത്താടിനെ
അഴിച്ചവനായ മ്ശിഹാ! {(+) കുരിശു വരച്ച് കമ്പിടണം. }തന്റെ പെസ
ഹായാൽ - ഞങ്ങളെ സന്തോഷിപ്പിച്ച് - ഞങ്ങളോടു കരുണ
ചെയ്യണമെ.

ഞങ്ങൾക്കു വേണ്ടിയുള്ള തന്റെ താഴ്ന്ന വാഴ്ത്തപ്പെട്ടതാ
കുന്നു. തന്റെ പെസഹായാൽ- പെസഹായുടെ കൂത്താടിനെ
അഴിച്ചവനായ മ്ശിഹാ! {(+) കുരിശു വരച്ച് കമ്പിടണം. }തന്റെ പെസ

ഹായാൽ - ഞങ്ങളെ സന്തോഷിപ്പിച്ച് - ഞങ്ങളോടു കരുണ ചെയ്യണമെ.

ഞങ്ങൾക്കു വേണ്ടിയുള്ള തന്റെ താഴ്ന്ന വാഴ്ത്തപ്പെട്ടതാകുന്നു. തന്റെ പെസഹായാൽ- പെസഹായുടെ കണത്താടിനെ അഴിച്ചവനായ മ്ശിഹാ! {(+ കരിശു വരച്ച് കമ്പിടണം. } തന്റെ പെസഹായാൽ - ഞങ്ങളെ സന്തോഷിപ്പിച്ച് - ഞങ്ങളോടു കരുണ ചെയ്യണമെ.

(ലോക്മോർ തെശുദ്ദുഹത്തോ)

നാഥാ! തേ, സ്തുതിയും, മാനം താതനും
മഹിമാ വന്ദനകൾ ശുദ്ധാത്മാവിനും
ഉണ്ടാകുകപ പാപികളും ഞങ്ങളിലും
മേലാമുറിശിലേം വാതിൽക്കുള്ളിൽ നിൻ
സിംഹാസനമണയണമീ പ്രാർത്ഥന മ്ശിഹാ!
സ്തോത്രം കത്താവേ! സ്തോത്രം കത്താവേ!
നിയ്യം ശരണവുമേ! സ്തോത്രം-ബാറെക്മോർ.

Praise to Thee, O Lord, To Thy Father Praise,
Worship, glory be To the Holy Ghost.
Grace and mercy be on us sinners all,
Opened be to us Zion's gates above
May our pleas be heard at the throne of Christ.
Praise to Thee, O Lord, Praise to Thee, O Lord,
Ever praise to Thee, Our hope. Barekhmor.

(സുറിയാനി)

ലോക്മോർ തെശുദ്ദുഹത്തോ ലാ ബോക് എക്റോ
വൽറുഹോദ് കുദ്ശോ സെഗതോ റുമാ റോമോ
വലൈൻ ഹാതോയാ റഹ്മാ വഹ്നുനോ
നസ്പാസ് ആഹുൻതാരാ അയ് ഒറിശലേം ദഹലാ അൽ
നെൽദാൻ സ്താവോസോൻ ക്ദാംബിം ദം ശീഹോ
ശുബഹോ ലോക് മോറാൻ ശുബഹോ ലോക് മോറാൻ
ശുബഹോ ലോക് സബറാൻ ലാ ഒലാം, ബാറെക്മോർ.

ഗദ്യം

എന്റെ കത്താവേ! തനിക്കു സ്തുതി തന്റെ പിതാവിനു ബഹുമാനവും ശുദ്ധമുള്ള തന്റെ റൂഹാത്മ്യ വന്ദനവും പുകഴ്ചയും പാപികളുമായ ഞങ്ങളുടെമേൽ കരുണയും മനോഹൂണവും ഉണ്ടായിരിക്കണമെ. മേലുള്ള ഊശ്ശേമിന്റെ വാതിലുകൾ തുറക്കപ്പെട്ട്, മ്ശിഹാ തന്റെ സിംഹാസനത്തിൽ മുന്പാകെ ഞങ്ങളുടെ നമസ്കാരങ്ങൾ പ്രവേശിക്കുമാറാകണമെ. ഞങ്ങളുടെ കത്താവേ സ്തുതി, ഞങ്ങളുടെ കത്താവേ സ്തുതി, എന്നേക്കും ഞങ്ങൾക്കുള്ള ശരണവുമേ സ്തുതി, ബാറൈക്മോർ

സ്വർഗ്ഗസ്ഥനായഞങ്ങളുടെ പിതാവേ! തിരുനാമം പരിശുദ്ധമാക്കപ്പെടേണമെ. തിരു രാജ്യം വരേണമെ. തിരുവിഷ്ണു സ്വർഗ്ഗത്തിലെപോലെ ഭൂമിയിലും ആകണമെ. ഞങ്ങൾക്കാവശ്യമുള്ള ആഹാരം ഇന്നും ഞങ്ങൾക്കു തരേണമെ. ഞങ്ങളുടെ കടക്കാരോടു ഞങ്ങൾ ക്ഷമിച്ചതുപോലെ ഞങ്ങളുടെ കടങ്ങളും ദോഷങ്ങളും ഞങ്ങളോടു ക്ഷമിക്കണമെ. പരീക്ഷയിലേക്കു ഞങ്ങളെ പ്രവേശിപ്പിക്കരുതേ. പിന്നെയോ ദോഷത്തിൽനിന്നും ഞങ്ങളെ രക്ഷിച്ചു കൊള്ളണമെ. എന്തുകൊണ്ടെന്നാൽ രാജ്യവും ശക്തിയും സ്തുതിയും മഹത്വവും എന്നുമെന്നേക്കും തനിക്കുള്ളതാകുന്നു. ആമ്മീൻ.

Our Father, who art in heaven, Hallowed be Thy name, Thy kingdom come, Thy will be done on earth, as it is in heaven. Give us this day our daily bread and forgive us our debts and sins, as we have forgiven our debtors. Lead us not into temptation; but deliver us from the evil one. For Thine is the kingdom, the power, and the glory, for ever and ever. Amen (+)

വിശ്വാസപ്രമാണം

സർവ്വശക്തിയുള്ള പിതാവും സ്വർഗ്ഗത്തിന്റേയും ഭൂമിയുടേയും-
കാണപ്പെടുന്നവയും കാണപ്പെടാത്തവയുമായ, സകലത്തിന്റേ

യും സ്രഷ്ടാവുമായ സത്യ ഏക ദൈവത്തിൽ ഞങ്ങൾ വിശ്വസിക്കുന്നു.

ദൈവത്തിന്റെ ഏക പുത്രനും, സർവ്വലോകങ്ങൾക്കും മുന്പേ പിതാവിൽ നിന്നു ജനിച്ചവനും, പ്രകാശത്തിൽ നിന്നുള്ള പ്രകാശവും, സത്യദൈവത്തിൽ നിന്നുള്ള സത്യദൈവവും, ജനിച്ചവനും സൃഷ്ടിയല്ലാത്തവനും, സാരാംശത്തിൽ പിതാവിനോട് സമത്വമുള്ളവനും, സകലവും താൻ മുഖാന്തിരമായി നിർമ്മിച്ചവനും, മനുഷ്യരായ ഞങ്ങൾക്കും ഞങ്ങളുടെ രക്ഷയ്ക്കും വേണ്ടി തിരുമനസ്സായപ്രകാരം + സ്വർഗ്ഗത്തിൽനിന്നിറങ്ങി, വി. റൂഹായാൽ, ദൈവമാതാവായ വി. കന്യമറിയാമിൽ നിന്ന്, + ശരീരമായിത്തീർന്നു മനുഷ്യനായി, പൊന്തിയോസ് പീലാത്തോസിന്റെ ദിവസങ്ങളിൽ ഞങ്ങൾക്കു വേണ്ടി + കുരിശിൽ തറയ്ക്കപ്പെട്ട്, കഷ്ടത അനുഭവിച്ചു മരിച്ച് അടക്കപ്പെട്ട്, മൂന്നാം ദിവസം ഉയിർത്തെഴുന്നേറ്റ്, സ്വർഗ്ഗത്തിലേയ്ക്കു കരേറി, തന്റെ പിതാവിന്റെ വലത്തു ഭാഗത്തു ഇരുന്നവനും, ജീവനുള്ളവരേയും മരിച്ചവരേയും വിധിപ്പാൻ, തന്റെ വലിയ മഹത്വത്തോടെ ഇനിയും വരുവാനിരിക്കുന്നവനും, തന്റെ രാജ്യത്തിനു അവസാന മില്ലാത്തവനുമായ യേശുമിശിഹാ ആയ ഏക കർത്താവിലും ഞങ്ങൾ വിശ്വസിക്കുന്നു.

സകലത്തേയും ജീവിപ്പിക്കുന്ന കർത്താവും, പിതാവിൽ നിന്നു പുറപ്പെട്ടു, പിതാവിനോടും പുത്രനോടും കൂടെ വന്ദിക്കപ്പെട്ടു സ്തുതിക്കപ്പെടുന്നവനും, നിബിയന്മാരും ശ്ലീഹന്മാരും മുഖാന്തിരം സംസാരിച്ചവനുമായ, ജീവനും വിശുദ്ധിയുമുള്ള ഏക റൂഹായിലും കാതോലികവും ഐക്യഹിതവുമായ ഏക വിശുദ്ധ സഭയിലും ഞങ്ങൾ വിശ്വസിക്കുന്നു.

പാപമോചനത്തിന് മാമോദീസാ ഒരിക്കൽ മാത്രമാകുന്നുവെന്നു ഞങ്ങൾ ഏറ്റു പറഞ്ഞു്, മരിച്ചുപോയവരുടെ ഉയിർപ്പിനും വരുവാനിരിക്കുന്ന ലോകത്തിലെ പുതിയ ജീവനുമായി ഞങ്ങൾ നോക്കിപ്പാക്കുന്നു. ആമ്മീൻ

We believe in one true God
The Father Almighty, Maker of heaven and earth, and
of all things visible and invisible:

And in the one Lord Jesus Christ, the only begotten Son of God; begotten of the Father before all worlds; light of light very God of very God; begotten, not made; being of the same substance with the Father; and by whom all things were made; + who for us human, and for our salvation, came down from heaven, + and was incarnate of the holy virgin Mary, Mother of God, by the Holy ghost, and became man; + and was crucified for us, in the days of Pontius Pilate; and suffered, and died, and was buried; and the third day rose again according to His will; and ascended in to heaven, and sits on the right hand of the Father; and shall come again in His great glory to judge both the living and the dead; whose Kingdom shall have no end;

And in the one living Spirit, the life-giving Lord of all, who proceeds from the Father; and who with the Father and Son is worshipped and glorified; who spoke by the prophets and the apostles:

And in the one, holy, Catholic and Apostolic Church: and we acknowldege one baptism for the remission of sins; and look for the resurrection of the dead: and the new life in the world to come. Amen.

പെസഹാ വ്യാഴാഴ്ച : സൂത്താറ നമസ്കാരം.